淡江時報 第 346 期

**日韓俄國際學術交流訪問紀行　☉淡江大學國際交流委員會**

**專題報導**

本 校 國 際 學 術 交 流 委 員 會 為 了 進 一 步 落 實 國 際 學 術 交 流 活 動 ， 主 動 出 擊 ， 依 地 區 分 別 組 成 若 干 學 術 交 流 訪 問 團 。 因 為 部 分 姊 妹 校 雖 有 姊 妹 校 之 名 ， 卻 一 直 沒 有 具 體 的 、 對 等 的 、 互 益 的 ， 並 可 提 昇 雙 方 學 術 聲 望 的 積 極 作 為 ， 於 是 對 本 校 多 年 來 締 結 的 卅 九 所 姊 妹 校 進 行 全 面 性 訪 問 ， 同 時 ， 與 新 建 立 的 姊 妹 校 締 約 ， 以 積 極 推 動 實 質 的 國 際 性 學 術 交 流 活 動 。 而 本 次 「 日 、 韓 、 俄 」 一 行 ， 實 為 第 一 團 ， 計 訪 問 九 所 大 學 。 包 括 ： 日 本 的 麗 澤 大 學 、 中 央 學 院 大 學 、 亞 細 亞 大 學 、 城 西 大 學 、 城 西 國 際 大 學 、 東 海 大 學 以 及 即 將 與 本 校 締 結 為 姊 妹 校 的 早 稻 田 大 學 ， 韓 國 的 慶 南 大 學 ， 俄 國 海 參 威 的 遠 東 大 學 。 本 次 出 訪 由 林 校 長 雲 山 博 士 親 自 率 領 ， 隨 行 人 員 有 學 術 副 校 長 兼 國 際 交 流 委 員 會 主 任 委 員 張 紘 炬 博 士 、 代 表 文 教 學 域 的 文 學 院 院 長 傅 錫 壬 博 士 、 代 表 理 工 學 域 的 理 學 院 院 長 薛 文 發 博 士 、 代 表 商 管 學 域 的 商 學 院 院 長 邱 忠 榮 博 士 。 在 外 國 語 及 國 際 研 究 學 域 方 面 ， 則 由 外 語 學 院 院 長 林 森 鈴 博 士 訪 問 日 本 ， 國 際 學 院 院 長 楊 棨 博 士 訪 問 俄 國 並 擔 任 俄 語 翻 譯 來 共 同 達 成 。 另 由 教 務 長 徐 錠 基 博 士 擔 任 日 語 翻 譯 並 考 察 學 制 。 隨 行 秘 書 則 由 行 政 副 校 長 室 秘 書 黃 文 智 擔 任 。

一 行 人 訪 問 期 間 共 計 十 一 天 ， 飛 行 航 程 超 過 萬 里 ， 可 謂 「 備 極 辛 勞 」 ， 然 而 由 於 林 校 長 的 親 自 出 訪 ， 在 政 策 層 面 的 決 定 上 自 有 其 便 捷 之 處 ， 加 之 林 校 長 深 諳 日 本 文 化 ， 又 長 於 談 判 ， 所 以 此 行 的 收 穫 也 格 外 豐 碩 。

與 日 本 早 稻 田 大 學 締 結 姊 妹 校

早 稻 田 大 學 在 日 本 是 一 所 具 有 一 百 一 十 五 年 創 校 歷 史 的 一 流 綜 合 性 大 學 ， 該 校 在 辦 學 宗 旨 上 與 本 校 十 分 相 近 。 尤 其 在 推 動 國 際 化 方 面 都 具 有 相 當 悠 久 的 歷 史 與 貢 獻 。 而 早 稻 田 大 學 對 本 校 國 際 化 的 的 成 效 也 早 有 所 聞 。 所 以 當 我 們 到 訪 時 ， 彼 此 都 有 惺 惺 相 惜 的 感 覺 。 目 前 早 稻 田 正 在 推 動 亞 洲 太 平 洋 地 區 的 政 治 、 經 濟 以 及 社 會 之 研 究 ， 並 預 期 在 今 年 十 二 月 二 十 六 日 將 成 立 「 亞 洲 太 平 洋 研 究 中 心 」 ， 同 時 在 台 灣 舉 行 學 術 研 討 會 議 。 該 會 議 並 邀 請 亞 太 地 區 之 學 者 及 企 業 界 人 士 參 加 。 而 是 時 本 校 也 在 被 邀 請 之 列 。 由 於 彼 此 恰 談 甚 歡 ， 早 稻 田 大 學 對 兩 校 締 結 姊 妹 校 一 事 也 頗 表 贊 同 ， 並 當 場 拿 出 早 稻 田 大 學 之 姊 妹 校 協 議 書 文 稿 。 而 兩 校 之 未 能 即 時 簽 約 ， 是 彼 此 都 有 一 定 的 簽 約 程 序 。 此 協 議 書 與 本 校 國 交 會 通 過 之 內 容 相 近 ， 唯 刪 減 該 校 有 困 難 執 行 之 部 份 。 為 慎 重 起 見 ， 於 是 當 晚 張 副 校 長 即 在 我 們 下 榻 的 旅 館 召 集 幾 位 院 長 們 開 了 臨 時 會 議 ， 確 定 文 稿 內 容 。 而 早 稻 田 大 學 也 必 須 提 教 授 會 議 通 過 。 於 是 兩 校 協 議 在 今 年 十 二 月 二 十 六 日 ， 在 召 開 「 亞 洲 太 平 洋 會 議 」 之 同 時 ， 在 本 校 正 式 簽 約 。 這 不 啻 是 本 校 在 推 動 日 本 學 術 交 流 上 的 更 上 一 層 樓 。

日 本 各 校 之 交 換 學 生 更 見 具 體

本 校 對 各 姊 妹 校 之 交 換 學 生 作 短 期 海 外 留 學 （ Junior abroad） 之 措 施 已 行 之 有 年 ， 就 以 日 本 而 言 ， 當 然 以 麗 澤 大 學 為 最 多 ， 每 年 交 換 二 十 名 。 在 經 過 這 次 的 訪 問 之 後 ， 我 們 都 有 了 更 進 一 步 的 瞭 解 。 除 了 麗 澤 大 學 保 持 原 有 人 數 來 本 校 作 短 期 留 學 外 ， 其 他 各 校 在 人 數 上 都 有 增 加 。 本 校 原 有 留 學 生 約 卅 餘 人 ； 如 本 校 派 往 城 西 大 學 的 學 生 將 由 五 人 增 加 為 十 人 ， 派 往 誠 西 國 際 大 學 的 本 校 學 生 原 為 六 人 ， 而 中 央 學 院 大 學 和 亞 細 亞 大 學 則 與 本 校 相 互 交 換 學 生 各 一 人 。 在 此 次 訪 問 中 ， 本 校 都 提 出 了 增 加 交 換 名 額 的 要 求 ， 而 且 基 本 上 都 得 到 日 方 姊 妹 校 的 歡 迎 。 所 以 拓 展 了 未 來 短 期 留 學 的 人 數 ， 使 國 際 交 流 活 動 中 的 學 生 交 流 成 效 又 向 前 跨 出 了 一 大 步 。

漢 語 教 學 必 當 成 為 顯 學

在 此 次 訪 問 中 ， 我 們 不 難 體 認 到 ， 在 發 展 國 際 化 的 進 程 中 ， 本 校 應 積 極 加 強 外 語 教 學 固 為 重 要 ， 但 厚 植 本 土 化 的 研 究 實 力 ， 也 是 萬 萬 不 可 輕 忽 ， 在 國 際 學 術 交 流 上 ， 必 然 是 學 習 他 國 之 長 以 補 己 之 短 ， 而 漢 語 文 教 學 及 中 華 文 化 的 精 深 博 大 ， 一 直 是 外 國 各 大 學 所 十 分 響 往 的 。 像 此 次 訪 問 中 我 們 不 難 發 現 日 本 各 大 學 對 恢 復 倫 理 道 德 ， 如 何 將 傳 統 與 現 代 作 結 合 ， 都 有 濃 厚 的 興 趣 。 所 以 麗 澤 大 學 已 經 決 定 ， 為 了 使 他 們 的 留 學 生 能 與 本 校 的 中 文 系 學 生 多 所 接 觸 ， 未 來 的 麗 澤 留 學 班 將 交 由 本 校 中 文 系 來 安 排 課 程 。 當 然 日 本 其 他 大 學 只 要 來 本 校 學 習 漢 語 就 是 中 文 系 做 各 種 學 習 環 境 的 設 計 與 安 排 。 就 以 韓 國 的 慶 南 大 學 和 海 參 威 的 遠 東 大 學 而 言 ， 他 們 也 十 分 願 意 與 本 校 的 中 文 系 和 歷 史 系 在 中 國 的 語 文 和 歷 史 方 面 作 進 一 步 的 實 質 交 流 。 所 以 在 未 來 實 質 交 流 的 第 一 步 ， 將 是 兩 校 先 行 交 換 各 校 之 出 版 期 刊 、 教 授 出 版 之 個 人 著 作 ， 繼 而 相 互 參 與 兩 校 舉 辦 的 各 種 國 際 會 議 。 當 雙 方 學 生 語 文 程 度 達 到 一 定 之 水 準 時 ， 即 進 行 交 換 學 生 之 短 期 留 學 。 所 以 可 以 預 見 的 未 來 ， 在 本 校 漢 語 文 的 教 學 必 當 成 為 姊 妹 校 學 生 來 校 研 習 的 重 要 課 題 ， 漢 學 研 究 再 度 成 為 顯 學 。

與 韓 國 慶 南 大 學 簽 定 具 體 備 忘 錄

韓 國 漢 城 之 慶 南 大 學 與 本 校 締 結 為 姊 妹 校 已 有 相 當 久 的 歷 史 ， 過 去 也 曾 經 有 過 相 當 不 錯 的 交 流 成 效 ， 只 是 近 年 來 趨 於 冷 淡 。 職 是 之 故 ， 林 校 長 在 訪 問 時 提 出 具 體 的 實 質 交 流 構 想 ， 獲 得 慶 南 大 學 校 長 並 在 圭 博 士 的 即 時 同 意 。 兩 校 的 具 體 措 施 為 ：

（ 一 ） 慶 南 大 學 於 一 九 九 八 年 新 學 年 開 始 派 遣 教 授 一 人 赴 淡 江 大 學 擔 任 韓 國 語 講 座 及 教 授 專 業 課 程 。

（ 二 ） 淡 江 大 學 於 一 九 九 八 年 新 學 年 開 始 派 遣 教 授 一 人 赴 慶 南 大 學 任 教 ， 課 程 以 協 議 定 之 。

（ 三 ） 教 授 薪 津 由 派 遣 學 校 支 給 ， 服 務 期 間 另 由 對 方 學 校 提 供 宿 舍 及 每 月 生 活 補 助 費 美 金 五 百 元 。

（ 四 ） 雙 方 派 遣 教 授 之 往 返 機 票 由 雙 方 學 校 自 理 。

（ 五 ） 自 一 九 九 八 年 新 學 年 始 ， 由 雙 方 校 長 推 薦 大 學 部 畢 業 生 二 名 至 對 方 學 校 研 究 所 就 讀 ， 並 由 對 方 學 校 提 供 獎 學 金 及 宿 舍 。

（ 六 ） 自 一 九 九 八 年 新 學 年 始 ， 由 雙 方 學 校 互 派 大 學 部 學 生 五 名 、 研 究 所 學 生 一 名 至 對 方 上 課 一 學 期 或 一 學 年 ， 由 對 方 學 校 提 供 宿 舍 ， 修 讀 課 程 由 雙 方 事 先 商 定 並 承 認 學 分 。

（ 七 ） 其 他 未 盡 事 宜 由 雙 方 學 校 協 議 之 。

與 海 參 威 遠 東 大 學 的 具 體 協 議

對 本 校 而 言 ， 訪 問 海 參 威 遠 東 大 學 尚 屬 首 次 ， 所 以 此 行 對 遠 東 大 學 的 瞭 解 較 為 陌 生 ， 於 是 也 花 費 了 格 外 多 的 時 間 ， 整 整 用 了 一 天 半 的 時 間 去 參 觀 該 校 硬 體 設 施 以 及 舉 行 座 談 。 結 果 至 為 圓 滿 。 其 中 在 個 人 邀 請 方 面 ， 特 邀 請 遠 東 大 學 學 術 副 校 長 BORIS L.RZNIK博 士 為 本 校 淡 江 講 座 ， 題 目 暫 定 為 ： 高 能 物 理 、 核 廢 料 處 理 等 。 遠 東 大 學 經 濟 學 院 院 長 RAISA SABITOVA博 士 至 本 校 淡 江 講 座 ， 題 目 暫 定 為 ： 戰 略 問 題 及 經 濟 問 題 。 RAISA博 士 不 僅 是 一 位 著 名 學 者 ， 也 是 海 軍 上 將 ， 並 曾 任 蘇 聯 核 子 潛 艇 的 指 揮 官 、 蘇 聯 海 軍 學 校 的 校 長 ， 而 且 還 是 一 位 了 不 起 的 軍 事 家 。 至 於 雙 方 的 具 體 協 議 還 包 括 ：

（ 一 ） 遠 東 大 學 甄 選 十 名 以 內 學 生 至 本 校 研 習 中 國 語 文 ； 本 校 甄 選 十 名 以 內 學 生 赴 遠 東 大 學 研 習 俄 文 ， 對 方 學 校 並 提 供 宿 舍 。 （ 二 ） 雙 方 舉 辦 之 相 關 國 際 會 議 均 邀 請 對 方 參 加 。 明 年 九 月 遠 東 大 學 召 開 之 「 渤 海 文 化 會 議 」 即 邀 請 本 校 參 加 。

（ 三 ） 於 明 年 四 月 到 五 月 底 之 間 雙 方 舉 辦 學 生 之 體 育 比 賽 活 動 ， 第 一 屆 由 遠 東 大 學 主 辦 ， 第 二 屆 則 由 淡 江 大 學 主 辦 ， 以 此 類 推 。

（ 四 ） 遠 東 大 學 推 薦 化 學 專 長 教 授 一 人 至 淡 江 大 學 化 學 研 究 所 授 課 ， 科 目 另 議 ， 以 英 語 授 課 。

（ 五 ） 遠 東 大 學 接 受 淡 江 大 學 派 遣 一 位 講 授 中 國 文 化 或 中 國 文 學 、 中 國 歷 史 之 教 授 赴 該 校 中 文 系 高 年 級 講 授 中 國 語 文 ， 以 中 文 講 課 。

（ 六 ） 遠 東 大 學 推 薦 俄 羅 斯 一 般 法 律 、 經 濟 等 專 長 教 授 一 人 至 本 校 俄 羅 斯 研 究 所 授 課 。

（ 七 ） 雙 方 交 換 學 校 出 版 之 相 關 期 刊 及 學 術 出 版 品 。

（ 八 ） 遠 東 大 學 歡 迎 淡 江 大 學 創 辦 人 張 建 邦 博 士 赴 遠 東 大 學 訪 問 ， 遠 東 大 學 校 長 並 與 莫 斯 科 大 學 協 商 ， 請 莫 斯 科 大 學 校 長 親 自 接 待 張 創 辦 人 訪 問 莫 斯 科 大 學 。

總 之 ， 以 上 報 告 僅 就 學 術 交 流 活 動 中 之 犖 犖 大 者 ， 其 實 在 其 他 行 政 方 面 也 有 許 多 值 得 借 鏡 的 地 方 。 「 他 山 之 石 可 以 攻 錯 」 ， 本 校 國 際 學 術 交 流 工 作 在 此 次 訪 問 後 確 實 又 向 前 邁 進 了 一 大 步 。



